

# 獲授勳章人士 / 實體

## *Galardoados*

馬耀榮

*Ma Io Weng*

張滿洪

*Cheong Mun Hong*

**馬耀榮**，消防局局長、消防總監。自1983年入職任保安學員，至1999年任消防局局長，至今近30年，為完善和提升本澳消防事業、保衛澳門居民的生命和財產安全做出貢獻。

**Ma Io Weng**, Comandante do Corpo de Bombeiros, ingressou nas Forças de Segurança em 1983 como instruendo, e foi nomeado para o cargo de Comandante de Bombeiros em 1999, tendo estado, desde então, empenhado na protecção da vida e bens dos residentes locais, bem como no aperfeiçoamento profissional dos Bombeiros.

**張滿洪**，特區海關首席關員、澳門冬泳會教練。2009年9月在外港碼頭執勤時，拯救一名墮海男子上岸；2010年2月在竹灣海灘濃霧中單獨划艇出海，救回迷失方向的冬泳者，兩度成為救人英雄。

**Cheong Mun Hong**, funcionário dos Serviços de Alfândega, instrutor do Clube de Nadadores de Inverno de Macau, salvou um homem no mar, em Setembro de 2009, na zona do Porto Exterior, e resgatou sozinho, num barco a remos, um nadador perdido no mar, em Fevereiro de 2010, na praia de Cheoc Van.

**英勇獎章** 授予在執行職務時，表現出犧牲和勇敢的精神，以及獻身於崇高事業者。

*A medalha de valor destina-se a reconhecer a abnegação e bravura, bem como a dedicação às causas nobres, no exercício de quaisquer funções.*